

3/11 Dia
da Cultura

23/11 Dia
do Trabalho

FOLHETIM DE YAIZU



Informativo de Yaizu em Português (広報焼津 ポルトガル語)
Mês de Novembro (Juichigatsu) / 2025 (Reiwa 7 Nen) / <Nº. 384> / ¥0
Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)



Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp/>

Horário dos intérpretes Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

Informativo em português

[Sede Nova da Prefeitura] Inglês: segunda~sexta das 9:00~16:30h. / Português: segunda, terça, quinta, sexta das 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

※Intérprete de Tagalo, Bisaya: **Folga. Poderá fazer consulta com intérprete através de tabuleta (audio visual).**

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português: dia 6(qui) e 20(qui) de Novembro das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta-feira do mês)
Intérprete de Tagalo, Bisaya, Inglês: dia 12/11 das 9:30h.~11:30h. (segunda quarta-feira)

TESTE DE TRANSMISSÃO SIMULTÂNEA DE INFORMAÇÕES NACIONAL (Zenkoku ilseiji joho dentatsu shiken)

Quando ocorrer terremoto, tsunami, vier ataque de fora do Japão, as informações de emergência serão transmitidas simultaneamente através dos alto-falantes de rádio-difusão. Para fazer o treinamento desta vez, haverá transmissão simultânea através dos alto-falantes de rádio-difusão (é apenas um teste de difusão de transmissão).

[Conteúdo da transmissão] 「Sirene」 → 「Isto é um teste da J Alert (Korewa J ara-to no tesuto desu)(3 vezes)」
→ 「Aqui é do informativo de Yaizu (Kochirawa Koho Yaizu desu)」 → 「Sirene」

[Data/Horário] Dia 12 (qua) de novembro por volta das 11:00 hs.

[Informação] Setor de planejamento de prevenção contra acidentes (Bosai Keikaku Ka) ☎054-625-0128



CUIDADOS A TOMAR QUANDO TRANSITAR COM MOTOCICLETA ELETROMOTORA COM PEDAIS "MOPETTO" (Pedaru tsuki dendo baiku ni noru toki no chui)

"Mopetto" é um motocicleta eletromotora com pedais. Não precisa pedalar para transitar. Não é igual a bicicleta eletromotora. Deve respeitar as mesmas regras de uma moto motorizada.

A pessoa que possuir um "mopetto", aquela pessoa que transitar terá que respeitar as regras à seguir. Se não respeitar as regras, estará sujeito à multas e penalização.

- Levar consigo a carteira de motorista
- Fazer a emissão e receber a placa (Kazei Hyoushiki), e instalar no veículo
- Ingressar no seguro obrigatório de indenização de danos (acidentes) de veículo
- Respeitar as leis de trânsito (usar capacete, transitar na pista das estradas, etc.)



<Balcão para trâmites de emissão de Placa (Kazei hyoushiki)>

Setor de taxação de impostos (Kazei ka), (Sede da prefeitura de Yaizu 3º andar)

Sub-prefeitura de Oigawa 1º andar (Oigawa shimin sabisu senta)

Mais detalhes pergunte.

[Informação] Setor de taxação de impostos (Kazei ka) ☎054-626-1142

EMPRÉSTIMO FINANCEIRO PARA ESTUDOS OU PARA PREPARATIVOS PARA INGRESSAR NA ESCOLA, PARA MÃE SOLTEIRA / PAI SOLTEIRO / VIÚVAS (Boshi katei, fushi katei, kafu eno shugaku shienkin & Shugaku shitakushikin no kashitsuke)

[Requisitos para inscrição] poderão se inscrever as pessoas que se enquadram nos itens de ①~③. Pessoas que recebem outros tipos de ajuda de bolsa de estudos não poderão se inscrever.

- ① Crianças que vão ingressar no colegial, universidade, escolas técnicas especializadas e para mãe e pai solteiro, que criam seus filhos e estão com dificuldades para pagar as taxas de matrículas e despesas escolares dos filhos que já estudam.
- ② Pessoas que não possuem atraso de pagamento do imposto residencial e do imposto do seguro nacional de saúde.
- ③ Pessoas que possuem visto de residência permanente (somente para estrangeiros).

[Site da WEB] <https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/application/hitorioya/boshi-kafu.html>

[Modo de inscrever] Os formulários se encontram no setor de auxílio infantil (Kosodate shien ka).

Preencha o formulário, juntamente com os documentos necessários e faça inscrição.

Os formulários se encontram no setor de auxílio infantil (Kosodate shien ka).

Data de encerramento da inscrição: dia 20(sexta) de fevereiro de 2026.

[Inscrição / informação] Setor de auxílio infantil (Kosodate shien ka) ☎054-626-1137



Site da WEB municipal



■ ÓRGÃO DE APOSENTADORIA DO JAPÃO 「SITE PARA ESTRANGEIROS」 PARA SABER À RESPEITO DA APOSENTADORIA

(Nenkin ni tsuite shitte, Nippon nenkin kiko “gaikokujinmuke saito”)

Todas as pessoas de 20 ~ 59 anos de idade (inclui-se os estrangeiros) que possuem endereço no Japão e ao ingressarem na aposentadoria, devem pagar as taxas de aposentadoria.

Existe o 「site para estrangeiros」 do órgão de aposentadoria do Japão. Nesse site poderá ler sobre recebimento da aposentadoria e informações, etc. em vários idiomas.

E também há panfletos escritos no idiomas de diversos países. Veja sem falta.

◆ Órgão de aposentadoria do Japão 「site para estrangeiros」

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



Site da WEB para estrangeiros



【Informação sobre aposentadoria】 Setor de seguro nacional de saúde e aposentadoria (Kokuho Nenkin Ka) ☎054-626-1114

Departamento de aposentadoria do Japão, escritório de Shimada (Nihon Nenkin Kiko, Shimada nenkin jimusho) ☎0547-36-2211

■ SITE DO PORTAL SOBRE SUBSÍDIO DA VIDA COTIDIANA DOS ESTRANGEIROS (Gaikokujin seikatsu shien potaru saito)

É um site onde as informações oferecidas são de muita utilidade para os estrangeiros que vivem no Japão e aos estrangeiros que vão receber o subsídio.

essa ajuda, será fornecida várias informação que está escrito.

Nesse site poderá ler as informações, etc. no idioma de diversos países.

【Site da WEB】 <https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/>



Site da WEB



【Contato】 Centro de auxílio para residentes estrangeiros (FRESC) ☎0570-011000

Repartição administrativa de entrada e saída de permanência no país ☎045-370-9755

■ CAPANHA DE FOMENTAÇÃO CONTRA MAU-TRATOS INFANTIL (Jido gyakutai boshi suishin kyanpen)

“Maus tratos infantil” ocorre quando os responsáveis bate na criança, ficam bravos com voz alta, etc. Os maus-tratos tem efeito negativo em relação ao desenvolvimento das crianças. Todas as crianças tem o direito de ser amadas e educadas. A sociedade deve proteger o “futuro das crianças”.

Quando achar que a criança está sendo mal tratada, quando houver algum problema relacionado ao parto e criação de filhos, consulte o contato de informação abaixo citado.

【Centro da família & criança (Kodomo Katei Senta)】 ☎054-626-1165

(Durante a semana das 8:30~17:00hs. (Folga: (sábado, domingo / feriados))

【Site da WEB】 https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/kodomo-sodan/kodomo-katei_sodan/info/gyagkutai.html



Quer estudar na classe de aulas de japonês?

As aulas grátis.:
¥0

Para todos os estrangeiros que moram na região Yaizu há classes de aulas de japonês que vai aprender se divertindo. E poderá começar quando quiser.

Quem quiser estudar, e aqueles que desejam auxiliar nos estudos, favor entrar em contato.

Classe de aulas de Japonês Yaizu (Minato)

●Data/Horário: 1ª ~ 4ª. sexta-feira das 19:00~21:00h.

●Local: Minato Chiiki Kouryu Senta

(Yaizu Shi Ishizu Minato Cho 40-1)

●Informação: Suzuki TEL:090-4466-8094



Classe de aulas de Japonês Yaizu (Omura)

●Data/Hor.: 2ª e 4ª. sábado das 10:00~12:00h.

●Local: Omura Chiiki Kouryu Senta

(Yaizu Shi Daikakuji 3-5-5)

●Informação: Muramatsu TEL:090-6333-9474



■ FESTA DO PEIXE(Toto Fes) ■

INFORMAÇÃO SOBRE EVENTOS DE OUTONO DE YAIZU

Venha degustar, ver, pegar, conhecer "Yaizu, a cidade do peixe!"

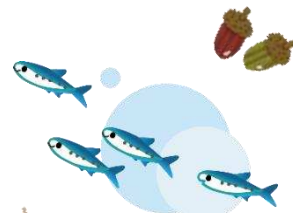
Haverá várias barracas de venda de comida deliciosas, etc. de Yaizu.

Haverá nesse evento apresentação de palco e exposição de navios, etc.

【Data /Hor.】Dia 15/11(sabado) / 16/11(dom) das 10:00h.~ 15:00h.

【Local】Novo porto pesqueiro de Yaizu,local especial(perto de Yaizu Shi Jounokoshi)

【Informação】Setor de industria e turismo(Shoko Kanko Ka) ☎054-626-1175



■ LIGHT UP.MAIS ILUMINAÇÃO 2025 (Raito appu irumineshon 2025) ■

Realizaremos a iluminação no pátio em frente à estação de Yaizu, saída ao sul e na rua comercial de frente à estação de Yaizu, etc. A iluminação será realizada dia 19/11/2025(quarta) até 31/1/2026 (sábado). A cerimônia de abertura da iluminação será no primeiro dia. Venha ver sem falta!

★Cerimônia de abertura da iluminação★

【Data/Horário】do dia 19/11/2025(quarta) das 17:30h. em diante

【Local】Pátio em frente da estação JR de Yaizu, saída ao sul (ao lado das termas para pés de frente à estação).

【Informação】Setor de indústria e turismo (Shoko Kanko Ka) ☎054-626-1175



■ PIKKU YORU 2025 FEIRA DE NATAL DA CIDADE MARÍTIMA(Umi no machi no kurisumasu maketto) ■

Além da iluminação de Natal, haverá muitas barracas de comidas deliciosas, etc.

【Data / Horário】Dia 29/11(sábado) das 14:00 ~ 20:00hs.

Dia 30(Domingo) das 10:00 ~ 16:00hs.

【Local】Ishizunishi koen Minaku~ru (Yaizushi Ishizu 2-11-1)

【Informação】Pikkuyoulu jikko iinkai (Associação executiva Pikkuyoulu)

(E-mail:yaizu.pikkujoulu@gmail.com)

Mais detalhes clique aqui!

【Site da WEB】<https://www.pikkujoulu.jp/>

【Instagram】<https://www.instagram.com/yaizu.pikkujoulu/>



Site da WEB



Instagram



■ FOI REALIZADO O EVENTO HATOFURU YAIZU 2025 (はあとふる Yaizu2025) ! (Hatofuru Yaizu 2025 kaisai shimashita) ■

Dia 21 de setembro passado foi realizado o evento Hatofuru Yaizu 2025

(はあとふる Yaizu2025) no centro cultural de Yaizu. Em torno de 1300 pessoas

vieram prestigiar e participar desse evento. Havia deliciosas comidas de diversos

países, atrações & apresentações de palco. Todos tiveram experiência de work shop

da cultura japonesa, como:festival de verão, arte de caligrafia, dobradura de origami,

etc. No grande final todos subiram no palco dançaram num clima de animação total!

Agradecemos a participação de todos! Estamos planejando o próxima evento, aguardem!

【Informação】Associação de intercâmbio internacional de amizade de Yaizu (Dentro do Setor promotor de cooperativismo mútuo da prefeitura de Yaizu) ☎054-626-2191



■ SOBRE PAGAMENTO DE IMPOSTOS(Shizei no nofu) ■

Pague até o dia 05/12 (sexta) a 3ª. parcela do imposto de bens imóveis e 5ª.parcela do imposto do seguro nacional de saúde. Poderá pagar na instituição bancária ou em lojas de conveniência, através do aplicativo de contas à pagar do smart phone. 【Informação】Setor de taxaço de impostos (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147

■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Novembro]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 6,13,20,27 de Novembro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 23 de Novembro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE NOVEMBRO) ■

Hor.: 8:30~17:00h.(Com sinal de estrêla(☆)das 9:00~17:00h.)Dentista:Das 9:00~15:00h.※Poderá haver alteração

【Dia 2 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Kodaira clinic(Kogawa)☎621-3333 PEDIATRIA(SHONI-KA) Koga clinic(Daikakuji2)☎631-7289
ORTOP.(GE-KA) Kanai seikeigeka(Omura2)☎621-1211 OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1)☎050-3033-4284
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kawasaki shika iin(Ekikita1)☎627-8809
DROGARIA(YAKKYOKU) Clover yakkyoku(Kogawa)☎625-9000, Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎629-3789, Yukari yakkyoku(Omura2)☎626-5000, Nishijima yakkyoku(Ekikita2)☎628-7061, Seagull yakkyoku(Hofukujima)☎620-3377

【Dia 3 (segunda . feriado)】

CLÍN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Ishikawa iin(Tajiri)☎624-4321
C.GERAL/ORTOP./OFTALMO/GINEC./OTORRINO(NAI-KA/GE-KA/GAN-KA/SANFUJIN-KA/JIBI-KA) Okamoto ishii byoin(Kogawashinmachi5)☎627-5585
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Harazaki shika ojima clinic(Ojima)☎623-3777
DROGARIA(YAKKYOKU) Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten(Tajiri)☎656-2233

【Dia 9 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Nagaoka naika(Nishikogawa4)☎629-3205 CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Takii clinic☆(Aikawa)☎622-8525
PEDIATRIA(SHONI-KA) Koido clinic(Yaizu4)☎627-0339 ORTOP.CIR.(GE-KA) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki)☎627-2020
OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu)☎635-8749 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kuroda shika iin(Nakazato)☎628-6060
DROGARIA(YAKKYOKU) Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa4)☎627-9230

【Dia 16 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Kawasaki clinic(Echigoshima)☎629-4976 PEDIATRIA(SHONI-KA) Nakagami iin (Nakashinden)☎623-0805
ORTOP.CIR.(GE-KA) Koido icho clinic (Kohiji)☎621-5100 OTORRINO(JIBI-KA) Tanaka jibika(Oyaizu)☎621-5888
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Yagi shika miwa clinic (Miwa)☎623-1177
DROGARIA(YAKKYOKU) Echigoshima yakkyoku (Echigoshima)☎631-4452, Friend yakkyoku(Nakashinden)☎624-9390, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten(Koyashiki)☎621-5411, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten(Oyaizu)☎620-7500

【Dia 23 (Domingo . feriado)】

CL.GERAL(NAI-KA) Sato iin(Tajiri)☎624-4804 PEDIATRIA(SHONI-KA) Ashida clinic(Yosoji1)☎623-5656
ORTOP.(GE-KA) Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu)☎620-3717 OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda jibika☆(Fujieda-shi kamiyabuta)☎648-1000
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Yagi shika iin (Kogawa)☎625-8212
DROGARIA(YAKKYOKU) Flower yakkyoku tajiri-ten(Tajiri)☎656-3755, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606

【Dia 24 (Segunda . feriado transferido)】

C.GERAL(NAI-KA) Yamanote clinic(Sekigata)☎620-1911 C.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin(Honmachi5)☎628-3070
ORTOP.(GE-KA) Otomi Riumachi seikeigeka(Nakashinden)☎656-2221 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Sakai shika iin(Ishizumukaicho)☎624-7722
DROGARIA(YAKKYOKU) Yaizu nozomi yakkyoku(Sekigata)☎621-5995, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten(Nakashinden)☎623-3939

【Dia 30 (Domingo)】

C.GERAL(NAI-KA) Takahashi naika iin(Yaizu1)☎627-0320 C.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Nakayama clinic(Shimooda)☎623-0090
ORTOP.CIR.(GE-KA) Sawai iin(Sakaemachi2)☎626-6660, Kanbe seikei geka☆(Munadaka)☎622-3399
OTORRINO(JIBI-KA) Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka3)☎646-3313 ODONTOLOGIA(SHI-KA) Tsunekawa shika iin(Kitashinden)☎625-2757
DROGARIA(YAKKYOKU) Yaizu senta yakkyoku (Yaizu1)☎626-8892, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten(Ishizuminatocho)☎623-9311, Marin yakkyoku(Sakaemachi2)☎621-1008, Oigawa yakkyoku(Munadaka)☎662-1762

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <1(sáb),9(dom),23(dom/feriado) e 29(sáb)de Novembro> após 22:00h.apenas consulta de Pediatria

Levar: . Seguro de saúde do nº. individual Mainahokensho ou caderneta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação
. Caderneta de beneficiário de assistência médica infantil, caderneta de mãe e filho . Caderneta de remédios